



Inter-Parliamentary Union  
For democracy. For everyone.

# الجمعية العامة الـ 138 للاتحاد البرلماني الدولي

والاجتماعات ذات الصلة

جنيف، سويسرا

24-28 آذار / مارس 2018

المجلس الحاكم

البند 14

الجمعية العامة

البند 8

CL/202/14-P.2.Am.Inf.6

A/138/8-P.2.Am.Inf.6

9 شباط / فبراير 2017

## تعديلات على النظام الأساسي للاتحاد البرلماني الدولي وقواعده

المراسلة الموجهة إلى مدير شؤون البرلمانات الأعضاء والعلاقات الخارجية

للاتحاد البرلماني الدولي من قبل رئيس المجموعة الفنلندية

لدى الاتحاد البرلماني الدولي

سيدتي الرئيس،

أشكركم جزيل الشكر على التعديلات المقترحة على النظام الأساسي للاتحاد البرلماني الدولي وقواعده التي قدمها رئيس الاتحاد البرلماني الدولي وروسيا الاتحادية، فضلاً عن الملاحظات الأساسية التي أعدتها الأمانة العامة للاتحاد البرلماني الدولي. ونحن نشعر بالقلق إزاء الإطار الزمني الحالي للعملية لا يسمح بإجراء مناقشة كافية بشأن هذه المسائل.

وبعض التعديلات المقترحة لها آثار بعيدة المدى، بما في ذلك تداعيات واسعة النطاق في الموازنة، نرى أن من الضروري إجراء مناقشة مستفيضة. فعلى سبيل المثال، ستبلغ تكاليف الترجمة الفورية والتحريرية الإضافية حوالي 30 بالمائة من الموازنة العادية. ولم نناقش آثار هذه الزيادة في التكاليف المترتبة على موازنة الاتحاد البرلماني الدولي وبرامجه. وبالتالي، ندعو اللجنة التنفيذية إلى التوصل إلى عملية مع الوقت الكافي للمجموعات الجيوسياسية لتقييم التعديلات وآثارها على الاتحاد البرلماني الدولي.

السيدة جوتا أوريلينين

(التوقيع)

رئيس مجموعة الاتحاد البرلماني الدولي الفنلندية





Inter-Parliamentary Union

For democracy. For everyone.

Governing Council  
Item 14  
Assembly  
Item 8

# 138<sup>th</sup> IPU ASSEMBLY AND RELATED MEETINGS

Geneva, 24 – 28.03.2018

CL/202/14-P.2.Am.Inf.6  
A/138/8-P.2.Am.Inf.6  
9 February 2018

## Amendments to the IPU Statutes and Rules

### COMMUNICATION ADDRESSED TO THE DIRECTOR OF THE DIVISION FOR MEMBER PARLIAMENTS AND EXTERNAL RELATIONS OF THE IPU BY THE CHAIR OF THE FINNISH IPU GROUP

Dear Madam Director,

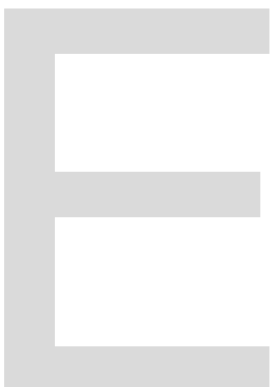
Thank you very much for the proposed amendments to the IPU Rules and Statutes submitted by the IPU President and the Russian Federation, as well as for the background notes drafted by the IPU Secretariat. We are concerned that the current timeframe for the process is not allowing for sufficient discussion on these issues.

Some of the proposed amendments have such far-reaching effects, including very extensive budgetary ramifications, that in our view a thorough discussion is necessary. For example, the additional interpretation and translation costs would amount to roughly 30 per cent of the regular budget. We have not discussed the effects this cost increase has to the IPU budget and programmes. Hence, we call for the Executive Committee to come up with a process with sufficient time for the Geopolitical Groups to assess the amendments and their effects on the IPU.

Yours sincerely,

(Signed)

Jutta Urpilainen (Ms.)  
Chair of the Finnish IPU Group



#IPU138